

TỔ CHỨC CRS - VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN TẠI HÀ NỘI, VIỆT NAM

Nhà tài trợ
Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ (DOS)

Ngày: **12/01/2023**

Thư mời chào giá cạnh tranh – RFQ

SỐ: RFQ 02 / SPMWRA20GR0070 / SMRE

I. Giới thiệu

Catholic Relief Services (tổ chức CRS) là tổ chức phi chính phủ Hoa Kỳ hoạt động tại Việt Nam từ năm 1994. Thông qua hợp tác với Chính phủ, các tổ chức Xã hội Dân sự và Cộng đồng, CRS đang triển khai dự án ở 12 tỉnh/thành phố tại Việt Nam. Các lĩnh vực hoạt động dự án của CRS bao gồm Giáo dục hòa nhập cho Người khuyết tật, Giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn và Giảm thiểu Rủi ro thiên tai & thích ứng với Biến đổi khí hậu.

II. Nội dung

Tổ chức CRS, văn phòng đại diện tại Hà Nội, Việt Nam kính mời các đơn vị có năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá cạnh tranh cho gói thầu: **Cung cấp dịch vụ in ấn: Tài liệu hướng dẫn giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn vật nổ cho cấp tiểu học và THCS – Dự án “Hướng tới Giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn bền vững cho học sinh tiểu học (TH) và trung học cơ sở (THCS)”**. Căn cứ trên **Phụ lục 1** về tiêu chuẩn kỹ thuật, các yêu cầu về khối lượng và giao hàng của CRS, Nhà thầu cần nộp Hồ sơ chào giá cạnh tranh sử dụng mẫu **Phụ lục 2** ở cuối tài liệu này và **Phụ lục 3** “*Biểu mẫu nộp hồ sơ chào giá*”

III. Thời hạn và cách thức nộp Hồ sơ chào giá cạnh tranh

Hồ sơ chào giá phải được nhận **qua địa chỉ email** dưới đây muộn nhất vào:

Thời gian: Thứ Ba, 31/01/2023

Hòm thư nhận hồ sơ chào giá: VN_RFP2@crs.org

Tiêu đề: Hồ sơ chào giá cho gói thầu: **Cung cấp dịch vụ in ấn: Tài liệu hướng dẫn giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn vật nổ cho cấp tiểu học (TH) và THCS – Dự án “Hướng tới Giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn bền vững cho học sinh tiểu học (TH) và trung học cơ sở (THCS)”**

Số thư mời: RFQ 02 / SPMWRA20GR0070 / SMRE

IV. Làm rõ Hồ sơ mời chào giá:

Nhà thầu nào có mong muốn được làm rõ Thư mời chào giá có thể thông báo cho CRS bằng văn bản. CRS sẽ trả lời bằng văn bản bất kỳ yêu cầu làm rõ Thư mời chào giá nào nhận được sớm hơn ba (03) ngày trước thời hạn nộp hồ sơ chào giá. Yêu cầu làm rõ Thư mời chào giá có thể được gửi bằng văn bản đến địa chỉ:

Email của CRS: **thuthuy.nguyen@crs.org** Người nhận: Bà Nguyễn Thu Thủy – Cán bộ Mua hàng

V. Hướng dẫn nộp hồ sơ chào giá:

- 1) Ngôn ngữ nộp hồ sơ chào giá: **tiếng Anh hoặc tiếng Việt**
- 2) Toàn bộ giá phải được trình bày bằng đồng tiền **Việt Nam**

- 3) Hồ sơ chào giá cần phải bao gồm đầy đủ các thông tin yêu cầu, được ký, đóng dấu và ghi rõ ngày tháng.
- 4) Nhà thầu cần nộp các tài liệu sau đây:
- Biểu mẫu nộp hồ sơ chào giá (Phụ lục 3)
 - Hồ sơ chào giá cạnh tranh (Phụ lục 2): Giá đã bao gồm VAT, phí vận chuyển và các chi phí cần thiết khác
 - Bản copy Đăng ký Kinh doanh
 - Hồ sơ năng lực công ty
 - Danh sách các dự án tương tự đã thực hiện (bản copy của ít nhất 3 hợp đồng tương tự đã thực hiện gần đây)
 - 1 sản phẩm in ấn mẫu (tương tự) đã thực hiện.

5) **Hồ sơ chào giá sẽ bị từ chối vì một trong các lý do như sau:**

- Không được gửi tới đúng hòm thư nhận báo giá theo hướng dẫn
- Không đúng yêu cầu
- Không đầy đủ thông tin
- Không đáp ứng tiêu chuẩn kỹ thuật yêu cầu
- Hồ sơ chào giá nộp sau hạn nhận hồ sơ

6) **Điều khoản thanh toán:** CRS đề xuất điều khoản thanh toán như sau:

Phương thức thanh toán: bằng chuyển khoản

Tạm ứng: 30% giá trị hợp đồng sau khi hai bên ký hợp đồng

Quyết toán: 70% giá trị hợp đồng còn lại trong vòng 07-10 ngày làm việc sau khi Nhà cung cấp bàn giao đủ hàng và CRS nhận được các chứng từ sau:

- Biên bản giao nhận hàng hóa được đại diện bên giao và bên nhận ký xác nhận (bản gốc, có chữ ký và dấu của người nhận hàng)
- Hóa đơn VAT cho toàn bộ hàng hóa (bản gốc)

Việc thanh toán sẽ chỉ được thực hiện khi hàng hóa nhận được đáp ứng đúng tiêu chuẩn kỹ thuật yêu cầu và được CRS chấp thuận.

7) **Điều khoản INCOTERMS áp dụng cho Giao hàng: DAP (Giao tại địa chỉ)**

| STT | Địa chỉ |
|-----|---|
| 1 | Văn phòng CRS tại Hà Nội (01 địa chỉ) |
| 2 | Quảng Bình (9 địa chỉ): <ul style="list-style-type: none"> - TP Đồng Hới - Quảng Bình - thị xã Ba Đồn, tỉnh Quảng Bình - Thị trấn Hoàn Lão, Bố Trạch, Quảng Bình - TP Đồng Hới - Tỉnh Quảng Bình - Thị trấn Kiến Giang, Lệ Thủy, Quảng Bình - thị trấn Quy Đạt, huyện Minh Hóa, tỉnh Quảng Bình - Huyện Quảng Trạch, Tỉnh Quảng Bình. - Thị Trấn Quán Hàu, H. Quảng Ninh, Quảng Bình - Thị Trấn Đồng Lê - Tuyên Hóa - Tỉnh Quảng Bình |
| 3 | Quảng Trị (10 địa chỉ) <ul style="list-style-type: none"> - TP Đông Hà, Tỉnh Quảng Trị - Thị Trấn Khe Sanh - Hướng Hóa - Quảng Trị - Thị trấn Krông Klang, Huyện Đa Krông, Tỉnh Quảng Trị - Thị trấn Cam Lộ, Huyện Cam Lộ, Quảng Trị - Thành phố Đông Hà, Quảng Trị - Thị trấn Triệu Phong, H. Triệu Phong, Quảng Trị - Thị xã Quảng Trị, Tỉnh Quảng Trị. - Thị trấn Hải Lăng, huyện Hải Lăng, tỉnh Quảng Trị - Thị trấn Gio Linh, Huyện Gio Linh, Tỉnh Quảng Trị. - Thị trấn Hồ Xá - Vĩnh Linh - Quảng Trị |
| 4 | Quảng Nam (11 địa chỉ) <ul style="list-style-type: none"> - Phường Tân Thạnh, Tam Kỳ, Quảng Nam - Thị trấn Phú Thịnh - huyện Phú Ninh - tỉnh Quảng Nam - Thị trấn Tiên Kỳ, Huyện Tiên Phước - Quảng Nam |

| | |
|----------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Xã Bình Nguyên - h. Thăng Bình - t. Quảng Nam - Thị trấn Đông Phú, Quế Sơn, Quảng Nam - Thị trấn Nam Phước, huyện Duy Xuyên, tỉnh Quảng Nam - Thị trấn Núi Thành, Núi Thành, Quảng Nam - Huyện Bắc Trà My, Quảng Nam - Thị trấn ái Nghĩa, Huyện Đại Lộc, Tỉnh Quảng Nam. - Thị trấn Tân An, Hiệp Đức, Quảng Nam - Thị Xã Điện Bàn, Quảng Nam |
| 5 | Đà Nẵng (8 địa chỉ): <ul style="list-style-type: none"> - Đường Trần Phú, Thạch Thang, Hải Châu, Đà Nẵng - An Hải Tây, Sơn Trà, Đà Nẵng - Trần Phú, quận Hải Châu, thành phố Đà Nẵng - Cách Mạng Tháng Tám, Hòa Thọ Đông, Cẩm Lệ, Đà Nẵng - Chu Cẩm Phong, Q. Ngũ Hành Sơn, TP. Đà Nẵng - Trần Cao Vân, Q. Thanh Khê, TP. Đà Nẵng - Nguyễn Sinh Sắc, Liên Chiểu, Đà Nẵng - Xã Hòa Phong, H. Hòa Vang, TP. Đà Nẵng |
| 6 | Thừa Thiên Huế (08 địa chỉ): <ul style="list-style-type: none"> - Võ Nguyên Giáp, phường Xuân Phú, thành phố Huế - Thị trấn Phong Điền, Thừa Thiên Huế - Tứ Hạ, Hương Trà, Thừa Thiên Huế - phường Phú Bài, Hương Thủy, Thừa Thiên Huế - tổ dân phố 3 Thị trấn Phú Lộc, Thừa Thiên Huế - Tổ dân phố 2, thị trấn Khe Tre, Nam Đông, Thừa Thiên Huế - Thị trấn A Lưới – Huyện A Lưới – Thừa Thiên Huế - Tổ Hữu, Phường Xuân Phú, Thành phố Huế, Thừa Thiên - Huế |

8) Các Điều khoản và Điều kiện của Catholic Relief Services:

Nhà thầu có thể tham khảo các Điều khoản và Điều kiện Tiêu chuẩn của CRS tại địa chỉ <http://crs.org/vendor-terms/vendor-terms.pdf>, hoặc nhận được từ CRS khi có yêu cầu, và có tính chất ràng buộc như được áp dụng theo luật pháp địa phương.

9) Thời hạn Hiệu lực của Báo giá:

Báo giá có hiệu lực và được chấp thuận trong thời hạn ít nhất **chín mươi (90) ngày** từ thời hạn nhận hồ sơ chào giá: **Thứ Ba, ngày 31/01/2023**. Hiệu lực báo giá này cần được trình bày trong Hồ sơ chào giá.

10) Trường hợp Không tham gia chào giá cạnh tranh:

Trong trường hợp không thể chào giá cạnh tranh, Nhà thầu cần gửi thư hoặc email thông báo **“Không tham gia chào giá”** đến CRS **trong vòng 02 ngày sau khi nhận được Thư mời chào giá**

11) Tiêu chí chấm thầu:

Hồ sơ chào giá sẽ được đánh giá nhằm xác định bản chào **có giá thấp nhất** (giá trị tốt nhất), **đáp ứng nhiều nhất về mặt kỹ thuật** và đáp ứng các yêu cầu về **tiến độ giao hàng của CRS:**

- a. Đáp ứng yêu cầu kỹ thuật
- b. Năng lực cung cấp hàng hóa/dịch vụ
- c. Chất lượng hàng hóa
- d. Thời gian giao hàng dự kiến/tính hiệu quả
- e. Giá chào thấp nhất
- f. Chế độ bảo hành (nếu có)
- g. Chế độ giảm giá
- h. Điều kiện thanh toán
- i. Năng lực về kinh nghiệm

12) Quyền thay đổi các Yêu cầu tại Thời điểm ký hợp đồng:

CRS có quyền, tại thời điểm ký kết hợp đồng, được tăng hoặc giảm đến **30%** khối lượng hàng hóa nêu trong Thư mời chào giá mà không thay đổi đơn giá hoặc các điều khoản và điều kiện khác.

13) Tư cách hợp lệ: Nhà thầu không được có liên quan hoặc đã có liên quan một cách trực tiếp hoặc gián tiếp với một công ty hoặc liên doanh nào của công ty đó tham gia vào quá trình lập thiết kế, tiêu chuẩn kỹ thuật và các hồ sơ khác được sử dụng cho việc mua sắm hàng thuộc Thư mời thầu này.

Nhà thầu sẽ bị coi là không đủ tư cách hợp lệ để nộp hồ sơ chào giá hoặc được trao hợp đồng nếu như, tại thời điểm nộp gửi Hồ sơ chào giá:

- Nhà thầu bị CRS hoặc Liên hợp quốc, Ngân hàng Thế giới hoặc các tổ chức quốc tế công khai đình chỉ hợp tác
- Nhà thầu có liên quan đến tổ chức khủng bố hoặc có mặt trong danh sách mà Liên minh Châu Âu, Chính phủ Hoa Kỳ và Hội đồng Bảo an Liên hợp quốc đã công bố nhận diện các cá nhân và tổ chức được coi là có liên quan đến khủng bố.

Ngoài ra, như một điều kiện để hợp tác với CRS, nhà cung cấp, công ty con, đại lý, trung gian và công ty đứng đầu của nhà cung cấp phải phối hợp với CRS khi tiến hành đánh giá, rà soát, kiểm toán, kiểm tra, xác minh bảo đảm, các hoạt động chống gian lận, điều tra hoặc hoạt động khác. Việc không hợp tác trong công tác điều tra sẽ được coi là cơ sở đầy đủ cho phép CRS từ chối và chấm dứt hợp đồng, và đưa nhà cung cấp vào danh sách các nhà cung cấp bị CRS ngừng hợp tác.

Tổ chức CATHOLIC RELIEF SERVICES, Văn phòng đại diện tại Hà Nội, Việt Nam

Phụ lục 1:

Tiêu chuẩn Kỹ thuật và khối lượng đề xuất của CRS

Gói thầu: Cung cấp dịch vụ in ấn: Tài liệu hướng dẫn giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn vật nổ cho cấp tiểu học (TH) và THCS – Dự án “Hướng tới Giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn bền vững cho học sinh tiểu học (TH) và trung học cơ sở (THCS)”

| STT | Nội dung và quy cách | ĐVT | Số lượng |
|-----|---|------|----------|
| 1 | In tài liệu hướng dẫn giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn vật nổ cho cấp tiểu học (TH) Kích thước: khổ A4 Số trang: 88 trang đã bao gồm bìa Bìa: giấy Couches C250g, in màu, cán mờ mặt ngoài Ruột: giấy Couches matt 120g, in màu 2 mặt Hoàn thiện: khâu chỉ keo gáy | Cuốn | 17.601 |
| 2 | In tài liệu hướng dẫn giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn vật nổ cho cấp trung học cơ sở (THCS) Kích thước: khổ A4 Số trang: 88 trang đã bao gồm bìa Bìa: giấy Couches C250g, in màu, cán mờ mặt ngoài Ruột: giấy Couches matt 120g, in màu 2 mặt Hoàn thiện: khâu chỉ keo gáy | Cuốn | 11.597 |
| 3 | Xin giấy phép xuất bản | Gói | 1 |
| 4 | In test (KTS) mỗi loại 1 cuốn trước khi sản xuất | Gói | 1 |
| 5 | Vận chuyển tài liệu tới Quảng Bình (9 địa chỉ), Quảng Trị (10 địa chỉ), Quảng Nam (11 địa chỉ), Đà Nẵng (8 địa chỉ), Thừa Thiên Huế (08 địa chỉ) và văn phòng CRS tại Hà Nội (01 địa chỉ) | Gói | 1 |

Phụ lục 2:

Tiêu chuẩn Kỹ thuật, đơn giá, và Tiến độ giao hàng của Nhà thầu

Gói thầu: Cung cấp dịch vụ in ấn: Tài liệu hướng dẫn giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn vật nổ cho cấp tiểu học (TH) và THCS – Dự án “Hướng tới Giáo dục phòng tránh tai nạn bom mìn bền vững cho học sinh tiểu học (TH) và trung học cơ sở (THCS)”

| STT | Nội dung và quy cách | Ngày giao hàng dự kiến của Nhà thầu | Số lượng | Đơn vị tính | Đơn giá (VND) | Thành tiền (VND) |
|-----|--|-------------------------------------|----------|-------------|---------------|------------------|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | Chi phí vận chuyển DAP đến các địa chỉ của CRS | | | | | |
| | Tổng giá trị (bao gồm VAT, chi phí vận chuyển và các chi phí khác) | | | | | |

Nhà thầu cam kết: hàng hóa tuân thủ tiêu chuẩn kỹ thuật và các yêu cầu đề cập trong **Phụ lục 1**

Chọn ô: Có hoặc Không:

Có

Không

Các điểm **khác biệt/ngoại lệ** phải được trình bày dưới đây:

Điều khoản thanh toán đề xuất bởi nhà thầu:

Phụ lục 3:
Biểu mẫu nộp hồ sơ chào giá:

Người ký tên bên dưới sau khi đọc *Các yêu cầu của* Thư mời chào giá số: **RFQ 02 / SPMWRA20GR0070 / SMRE**, đề xuất cung cấp hàng hóa/dịch vụ quy định tại Thư mời chào giá này với mức giá tuân thủ tất cả tiêu chuẩn kỹ thuật yêu cầu và theo *Các điều khoản và điều kiện đối với hàng hóa/dịch vụ* được quy định trong tài liệu này.

Tôi, người ký tên bên dưới, tuyên bố rằng:

- A) Công ty chúng tôi và nhân sự của chúng tôi **không có xung đột lợi ích** trong bất kỳ hoạt động nào có thể gây ra phát sinh xung đột lợi ích với CRS nếu được lựa chọn làm Nhà cung cấp cho gói thầu này
- B) Công ty của chúng tôi xác nhận chúng tôi hoặc thầu phụ không có liên quan, hoặc đã tham gia dưới bất kỳ hình thức nào, trực tiếp hoặc gián tiếp đến việc lập thiết kế, điều khoản tham chiếu và/hoặc các tài liệu khác được sử dụng có liên quan đến gói thầu này
- C) Chúng tôi chưa từng đề xuất và sẽ không đề xuất tặng quà và/hoặc các hình thức ưu đãi để đổi lấy gói thầu này và sẽ không tham gia vào bất kỳ hoạt động nào như vậy trong quá trình thực hiện hợp đồng được trao

Tôi, _____ (tên của người ký được ủy quyền) _____, xác nhận tôi là _____ (vị trí) _____ của _____ (tên pháp lý của công ty) _____; bằng việc ký hồ sơ chào giá cho gói thầu này thay mặt cho _____ (tên pháp lý của công ty) _____ xác nhận rằng toàn bộ thông tin đề cập trong tài liệu này là chính xác và trung thực và việc ký hồ sơ chào giá cạnh tranh này thuộc phạm vi thẩm quyền của tôi.

(Chữ ký)

(Tên)

(Chức vụ)

(Ngày)